

25

Jahre

**Kolpings-
familie
Eppendorf**

Getränke- Groß- und Einzelhandel

DEYK

Wattenscheid · Asternweg 1 · Tel. 70846

Wir führen

- Faß- und Flaschenbier – Party-Fässer
- Krombacher, Veltins, Pilsener Urquell
- Wicküler, Dortmunder Actien, Fiege
- Schlegel, Becks, Essener Kronen

- Coca-Cola, Mineralwasser

- Werraland-Obstsäfte und -Weine
- Spirituosen und Weine

■ Lagerverkauf und Zulieferung
für Wiederverkäufer und Verbraucher ■

Festschrift

zum

25jährigen Jubiläum

der Kolpingsfamilie

Wattenscheid - Eppendorf

Festveranstaltungen am

4., 5., 7., 9., 10. und 11. Okt. 1975



Krombacher Pils

mit Felsquellwasser gebraut

Gaststätte

B U S S M A N N

Inh. Karl-Heinz Ulrich

Wattenscheid-Eppendorf

Am Thie 3

Mitglied der Kolpingsfamilie

Liebe Mitglieder, liebe Freunde unserer Kolpingsfamilie

Adolf Kolping wollte als Priester den Verkündigungsauftrag nicht nur auf den Kirchenraum beschränkt wissen. Gerade durch die Mitglieder der Kolpingsfamilien wollte er an der Erneuerung der menschlichen Gesellschaft mitarbeiten.

Diesem Anliegen Adolf Kolpings bleiben die Kolpingsöhne und Kolpingschwestern heute nur dann treu, wenn sie ihre sozialen Aufgaben im gesellschaftlichen Gefüge des Volkes erkennen und zu erfüllen trachten. Dabei sind sie gefordert vom Beispiel und vom Wort Jesu Christi, der sein Werk weiter zu tun der Kirche übertragen hat. An unserem Jubiläum müssen wir uns darauf besinnen, ob wir heute noch dem Geiste und Anliegen Adolf Kolpings gerecht werden. Dann müßten wir mit der gleichen Leidenschaft wie der Gesellenvater die Nöte und Ungerechtigkeiten unserer Welt aufspüren und mit dem

gleichen Glauben und der gleichen Einsatzfreudigkeit sie zu überwinden oder wenigstens zu lindern trachten.

Die Kolpingsfamilie Eppendorf hat in den 25 Jahren ihres Bestehens sicher manches im Geiste Adolf Kolpings leisten können. Heute ist Gelegenheit, all denen zu danken, die diese Arbeit mitgetragen haben. Aber ein Jubiläum soll uns nicht ausruhen lassen auf dem Geleisteten, sondern uns Mut machen, auf dem eingeschlagenen Weg weiter zu gehen.

Noch viel ist zu tun!

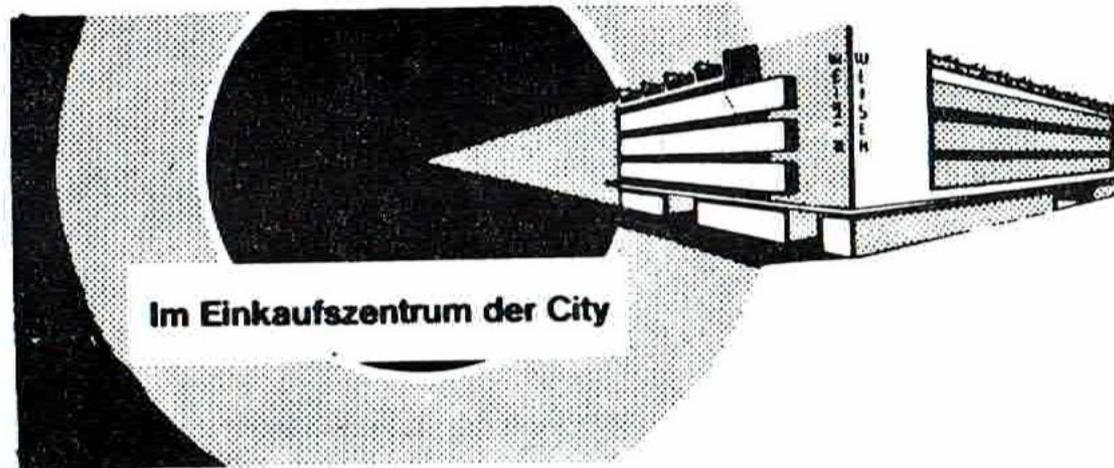
In diesem Sinne wünschen wir unserer Kolpingsfamilie viel Erfolg in der Zukunft.

HEINRICH PETERS

Präses

HUGO STURM

1. Vorsitzender



Gute Qualitäten – niedrige Preise

und eine vielfältige Auswahl sind
unsere großen Vorteile!

Deshalb lohnt sich ein Einkauf bei
uns immer . . .

WEISER

Das Haus für sämtliche Textilwaren

Buer - Bochum - Recklingh.

Liebe Mitglieder im Kolpingwerk, verehrte Gäste

Die Zeit, in der politische Verantwortung das Privileg oder die Bürde eines kleinen elitären Kreises bedeutete, ist vorüber. Wir, die wir als Christen den biblischen Auftrag angenommen haben, uns die Erde untertan zu machen und als Salz der Erde zu wirken, stehen dabei in einer besonderen Verantwortung.

Insbesondere die Mitglieder des Kolpingwerkes haben mit Sorge zu tragen, daß das Christentum nicht nur in Ausnahmefällen meinungs- und gewissensbildend in die Umwelt eingreift und sich von Weltanschauungen unterschiedlicher Prägungen die Interpretation des eigenen Glaubensgutes abnehmen läßt.

Die Kolpingsfamilie Eppendorf sorgt sich seit nunmehr 5 Jahren besonders um geistig-körperlich behinderte Kinder und Jugendliche. Das menschliche Urverlangen, welches Adolf Kolping

sehr hoch einschätzte, zu lieben und geliebt zu werden, scheint in Ihrer Kolpingsfamilie erfüllt oder besonders gute Voraussetzungen zu finden.

Deshalb dürfen wir der Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf ausdrücklich für die wesentlichen Hilfen zur Selbstfindung, Selbstentscheidung, Selbstentfaltung dieser geistig und körperlich behinderten Jugendlichen durch viele Gespräche, Beratung, Begleitung und Beistand, danken.

Sie hat genau das getan, was man von ihr erwartet:
den menschlich-brüderlichen Dienst.

WINFRIED SEIBEL
Diözesanvorsitzender

Kennen Sie AUTOHAUS **Feix**?

Wir sind Bochums größter OPEL-VERTRAGSHÄNDLER mit zwei leistungsstarken Betrieben

I = Oskar-Hoffmann-Straße 65 — 69

II = Castroper Straße 180 — 188 (am VfL-Stadion)

Neue Opel-Wagen halten wir für Sie in beiden Betrieben zur Besichtigung bereit. Das umfangreiche Opel-Programm bietet auch Ihnen den „Wagen nach Maß“. Unverbindliche Beratung und Information. Ihren jetzigen Wagen übernehmen wir zu einem guten Preis.

Gebrauchte Fahrzeuge finden Sie in unserem „Gebrauchtwagen-Center“ an der Castroper Straße 180 — 188 (80 m Schaufenster). Unser Angebot ist groß. Wir führen alle Fabrikate. Jedes Fahrzeug ist sorgfältig geprüft. Zwanglose Besichtigung in unseren Verkaufshallen. Eintausch möglich.

Versicherungen. Ihren Wagen können Sie auch direkt bei uns gegen jedes Risiko versichern lassen. In allen Versicherungsfragen beraten wir Sie jederzeit gern.

Ersatzteile und Zubehör werden in beiden Betrieben verkauft. Unsere gute Sortierung ist weit über die Stadtgrenzen hinaus bekannt.

Kundendienst und Reparaturen jeder Art werden fachgerecht in beiden Betrieben ausgeführt. Moderne Betriebseinrichtungen sowie eine Spezial-Karosseriewerkstatt stehen zur Verfügung.

Finanzierungen führen wir für Sie unkompliziert zu günstigen Bedingungen sofort im Hause durch. Sie gelten bei uns dann weiterhin als Barzahler.

Alles
aus
einer
Hand

Denken Sie daran: „AUTOHAUS **Feix** — Ihr guter Partner in allen Autofragen

Kommen Sie zu uns — wir sind immer für Sie da!“

Geschäftszeit im Autoverkauf: täglich bis 18.30 Uhr, samstags 9.00 — 13.00 Uhr
Ruf-Sammel-Nr.: (0234) 3 74 11

Übrigens, unser Gesamt-Verkaufsleiter - Herr K. Hallerberg - ist seit 1956 Mitglied Ihrer Gemeinde und steht Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

Den Kolpingschwwestern und -brüdern zum Gruß

Die Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf feiert in diesen Tagen das Fest ihres 25jährigen Bestehens. Bezirksvorstand und -versammlung des Kolpingwerkes, Bezirksverband Wattenscheid, sprechen ihr zu diesem Jubiläum die herzlichsten Glückwünsche aus.

Mit Stolz und Genugtuung kann die Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf auf ihre Arbeit in den vergangenen Jahren zurückblicken. Getreu dem Vermächtnis Adolf Kolpings hat sie an der Aufgabe gearbeitet, den Kolpingschwwestern und -brüdern wertvolles und unentbehrliches geistiges Rüstzeug für das Leben allgemein und für den Beruf im besonderen zu vermitteln. Die Kolpingsfamilie Eppendorf kann für sich in Anspruch nehmen, dieser Aufgabe

gerecht geworden zu sein. Sie bildet verantwortungsbewußte Menschen heran, die im privaten wie im öffentlichen Leben und im Beruf ihren Mann stehen.

Möge auf der Arbeit der Kolpingsfamilie stets der Segen Gottes ruhen und möge sie dadurch weiterhin Früchte tragen!

TREU KOLPING

JOHANNES KRONENBERG

Bezirkspräses

WERNER NOCKE

Bezirksvorsitzender

Bauunternehmen

Werner Fürgens

WATTENSCHIED

FLORASTRASSE 6

TELEFON 7 10 37

Grußwort

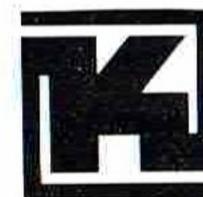
Zum 25jährigen Bestehen der Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf übermittele ich allen Beteiligten im Namen der Stadt Bochum herzliche Grüße und Glückwünsche.

Wenn auch in der Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf noch ein wenig Wehmut über den Zusammenschluß der Städte Bochum und Wattenscheid vorhanden sein mag, so darf sich diese Trauer um die verlorene Selbständigkeit jedoch nicht negativ auf Ihre zukünftige Arbeit im neuen Stadtgebiet auswirken. Vielmehr hoffe ich, daß Sie auch weiterhin die von Adolf Kolping im vergangenen Jahrhundert begründete und verwirklichte Idee pflegen und weiterführen werden. Das soziale Engagement der Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf zeigt, daß Sie in den vergangenen 25 Jahren einen wahrhaft christlichen Weg beschritten haben.

In diesem Sinne gebührt der Arbeit der Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf Dank und Anerkennung.

KUHNERT
Bürgermeister

KÜPPERS BAUMARKT



WIR LIEFERN:

BAUSTOFFE ALLER ART
KLEIN- u. GROBWERKZEUGE
FARBEN u. LACKE
HOLZSCHUTZMITTEL u. LASUREN
SANITÄR
ELEKTROZUBEHÖR
PVC-REGENRINNEN
HOLZ-PROFILBRETTER
HOLZ-PANEELE
HOLZ-LEISTEN
WAND- u. BODENFLIESEN
REGALSYSTEME
FERTIGPARKETT
ROLLOS
JALOUSIEN

UND
VERGESSEN
SIE NICHT
DIE FACH-
MÄNNISCHE
BERATUNG

DENN
SIE
WISSEN
DOCH
KÜPPERS

HAT VIEL,
LIEFERT
ALLES

WIR BAUEN EIN:

HAUSTÜREN u. VORDÄCHER
FENSTER IN:
HOLZ, ALU u. KUNSTSTOFF
VERGLASUNGEN
ZIMMERTÜREN AUS SERIE u. nach Maß
HOLZFALTTÜREN
KLARIT - GANZGLASTÜREN
FEUERHEMMENDE TÜREN
GARAGENTORE m. ELEKTR. ANSCHL.
SAUNEN
OFFENE KAMINE (ohne Montage)

EINBAUKÜCHEN VON:
ALNO, POGGENPOHL, DR. KOO
KANO, LEICHT, GRUCO und weit mehr

HOLZZUSCHNITT:

SPANPLATTEN, TISCHLERPLATTEN, BESCHICHTETE PLATTEN, HARTFASERPLATTEN,
VERLEGEPLATTEN, KÜCKENARBEITSPLATTEN
.....UND DAS GENAU NACH IHREN MASSEN ZUGESCHNITTEN

432 HATTINGEN (RUHR), Kreisstraße 43, Tel. 02324/ 2 10 24/26

FESTPROGRAMM

<u>SAMSTAG, 4.10.1975</u>	10.00 Uhr	Sportplatz am Denkmal: Vorrunde zum Jubiläums-Fußballturnier
<u>SONNTAG, 5.10.1975</u>	8.00 Uhr	Pfarrkirche St. Theresia: Feierlicher Gottesdienst
	10.00 Uhr	Vereinslokal Gaststätte Ulrich, Am Thie: Festakt mit Empfang, Jubilarehrung und Festvortrag
<u>DIENSTAG, 7.10.1975</u>	20.00 Uhr	Gaststätte Dorfbrunnen, Am Thie: Öffentliche Veranstaltung mit Vortrag eines Politikers
<u>DONNERSTAG, 9.10.1975</u>	18.30 Uhr	Vereinslokal Gaststätte Ulrich, Am Thie: Offenes Skatturnier
<u>FREITAG, 10.10.1975</u>	17.00 Uhr	Sportplatz am Denkmal: Endrunde des Jubiläums-Fußballturniers; anschließend Siegerehrung und gemüt- liches Beisammensein mit Tanz im Vereins- lokal Gaststätte Ulrich, Am Thie. Es spielen "Die zwei Morinos".
<u>SAMSTAG, 11.10.1975</u>	19.30 Uhr	Gaststätte Dorfbrunnen, Am Thie: Großer Festball unter Mitwirkung der "Ruhrland-Bühne" Bochum-Dahlhausen. Einlaß 19.00 Uhr Eintritt 5,-- DM

Helmut Kowalke

**Marmor - Granit - Kunststein - Fulgurit
Lieferung und Verlegung von Treppenanlagen
sowie Fensterbänken aller Art
Betonfertigteile - Baustoffe**

432 Hattingen-Welper

AUF DEM HAIDCHEN 37 a

TELEFON 02324/ 6 10 41

Zwei Anläufe zur Gründung

„Beseelt von dem Willen, auch in Eppendorf eine Vereinigung der Männer und Jungmänner zu gründen, hatten sich am heutigen Sonntag im Lokal Kuhlemann/Protzel 51 Personen eingefunden. Es bestand Einmütigkeit in der Gründung eines Kolpingwerkes.“

So steht es im Protokoll vom 22. Januar 1950.

Die Kolpingsfamilie in Eppendorf war geboren. Bonaventura Böcker als Präses, Hans Kirsch als Altsenior, Heinz Tembusch als Senior, Wilhelm Schlüter als Schriftführer, August Wiese als Kassierer, Herbert Wiedelmann und Hans van den Hövel als Beisitzer bildeten den vorläufigen Vorstand.

Bis zur eigentlichen Gründung waren allerdings noch manche Probleme zu überwinden. Ursprünglich sollte die Gründungsversammlung zum 30. April 1950 einberufen werden. Das Programm stand schon fest, doch drei Wochen zuvor merkte man, daß kein Geld da war, um die Festivitäten zu finanzieren. Der Termin wurde auf den Dezember 1950 verlegt.

In der Zwischenzeit ging es hoch her. Am 11. Juni 1950 steht folgendes lapidar im Protokoll: "Die einsetzende Aussprache war sehr lebhaft und endete mit dem Rücktritt des gesamten Vorstandes." Doch damit war die einmal geborene Idee nicht umgebracht: Am 26. und 27. November fand die Gründung doch statt. Zwei Tage waren deshalb nötig, weil man dieses Ereignis natürlich feiern wollte, das aber am 26. November, dem Totensonntag, nicht konnte. Pater Bonaventura, Bernhard Pasing, Heinrich Schlüter, Wilhelm Schlüter, Heinrich Scherkamp, August Wiese, Theo Behrendt, Günter Richter und Herbert Wiedelmann bildeten damals den Vorstand. Die Kolpingsfamilie bestand offiziell.

Nicht offiziell aber bleibt das Gründungsdatum. Im November mit seinen vielen geschlossenen Sonntagen konnte man nicht feiern und deshalb feiern wir unser Stiftungsfest – und unser Jubiläum – inzwischen im Oktober.

Fleischerfachgeschäft **A. Perrech** · Wattenscheid
 Bochumer Straße 130 · Westenfelder Straße 10

Feinschmecker-Platten-Service

elegant
preiswert
schnell

Perrech's Party Platten

87077



Bahnhofsgaststätte

Inh. Anni Frank

464 Wattenscheid-Höntrop

Ruf 53299

Du brauchst nicht weit zu laufen,
 Deine Fahrkarten kannst Du bei
 einem Glas Bier in der
 Bahnhofs-Gaststätte und
 Agentur Höntrop kaufen.

Skat-Club

Herz As

bekannt für

gepflegtes Reizen u. gekonntes Spiel

Lehrvorführungen

freitags im Vereinslokal



Stauder Pils

Haus Niggeling

IM AUSSCHANK

Stauder Pils u. Export
 und das freundliche Dibbel Alt

Mittags- u. Abendtisch zu gut
 bürgerlichen Preisen

Es ladet freundlichst ein

Elisabeth Denda

Ernst und Frohsinn

Allerorts wird die Frage gestellt: Wie kann man Frauen und Männer in die Veranstaltungen locken? Selbstverständlich hat unsere KF kein Patentrezept parat. Es wird versucht, durch ein abwechslungsreiches Programm im Kampf gegen den Fernseher siegreich zu bleiben. In der Programmgestaltung stützen wir uns auf eine Aussage Adolf Kolpings, in der er sagt, daß sich Kolpingssöhne auch im geselligen Kreis zusammenfinden sollen. Skatturniere, Schieß- und Quizabende brachten eine gelockerte Atmosphäre. Es wurde jedoch nicht darauf ver-

zichtet, Bildungsabende durchzuführen. Hier seien an erster Stelle die turnusmäßigen Religionsvorträge genannt. Wir setzen uns auch mit sozialen Problemen auseinander. Verständnis für Außenseiter unserer Gesellschaft sollte geweckt werden.

Die KF Eppendorf ist der Meinung, daß auch pädagogische Probleme erörtert werden müssen. Bei Wochenendfahrten konnten im großen Kreis aktuelle Themen diskutiert werden. Die Abende wurden mit Unterhaltung und Tanz ausgefüllt.

Ebenso war unsere KF in politischer Hinsicht aktiv. Namhafte Politiker legten Programme und Zielsetzungen ihrer Parteien dar.

Darauf

kommt es an!

Stauder-Faß - und
Flaschenbier-
Vertrieb

EMIL SCHEPMANN oHG
WATTENSCHIED



Tabakwaren
Getränke-
Großvertrieb

Getränke-Center

463 Bochum-Weitmar, Blumenfeldstr. 128
432 Welper-Ruhr, Käthe-Kolwitz-Straße 10
464 Wattenscheid, Gollheide 2
Telef. (02327) 8 90 22-3-4

RUNDFUNK - FERNSEHEN

Verkauf und Reparatur

TIGGES

BOCHUM - QUERENBURG

Hufelandstraße 3 - Tel. Bochum 7 34 20

Privat und alle Kassen

Massagepraxis

Olaf Menke

WATTENSCHIED-HÖNTROP
HELLWEG 66

Massagen
Heißluft
Moorparaffinpackungen
Atemgymnastik
Orthop. Turnen
Bewegungsübungen
Extensionsbehandlungen

TELEFON 5 92 93

Elektro-Heizungen
Elektro-Installationen

- Neuanlagen
- Erweiterungen
- Reparaturen

Elektro - Jürgens

WATTENSCHIED - Westfälische Straße

Ruf: 5 38 38



BUS-, BAHN-, FLUG-, SCHIFFS-
UND STUDIEN-REISEN

4630 BOCHUM -
Büro-Ehrenfeld, Hattinger-Str. 62
Büro-Weitmar, Hattinger-Str. 160
Telefon: 0234 / 31 32 09



Schlüsselschnelldienst
Bauschlosserei
D. Behrend

Wasserstraße 12

Ruf: 8 25

Anfertigung von Auto- und Sicherheitsschlüsseln sowie Schlüssel aller Art.
Lieferung und Einbau von Schlössern und Türschließ

Sie lebten für die Kolpingsfamilie



Eine Kolpingsfamilie soll eine Gemeinschaft sein, in der es keine Mitglieder erster und zweiter Klasse gibt. Sie soll kein Verein sein, in dem Persönlichkeitskult getrieben wird, auch nicht zu einem Jubiläum.

Wenn wir dennoch an dieser Stelle zwei unserer verstorbenen Mitglieder herausgreifen, so deshalb, weil sie das Leben unserer Kolpingsfamilie entscheidend geprägt haben, so auch deshalb, weil wir mit dem Dank an sie den Dank an alle unsere Verstorbenen abstaten wollen.



Bonaventura Böcker und Heinrich Schlüter haben als Präses und als Altsenior ihr Leben im wahrsten Sinne des Wortes in den Dienst unserer Kolpingsfamilie gestellt. Sie waren seit der Gründung dabei – sie waren es bis zu ihrem Tod.

Für sie gilt abgewandelt das Wort, das die Römer ihren besten Konsuln nachriefen: Bonaventura Böcker und Heinrich Schlüter haben sich um die Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf verdient gemacht.

Kolpinghaus

WATTENSCHIED- HÖNTROP

Hellweg 76 - Ruf 5 71 13

Gut bürgerliche Küche

Saal und Gesellschaftsräume
für Feste und Familienfeiern

Eberhard u. Bärbel Kalwa
Kolpingswirte

Hermann Schüller

FLIESENLEGER-MEISTER

- Fliesen - Platten
- Mosaik
- Marmor-
- Fensterbänke
- Stufen
- Klinker

464 WATTENSCHIED-HÖNTROP

Poststraße 2 - Tel. 5 35 16

Tabakwaren-Großhandlung

Aloys Reimund u. Sohn

Aufstellung modernster Zigaretten-Automaten

WATTENSCHIED-EPPENDORF

Gartenstraße 78 - Tel. 7 10 55

IHR REISEBERATER

Reisebüro

Wattenscheid GmbH.



August-Bebel-Platz - Ruf 8 70
und im Kaufhaus Horten - Ruf 8

Vertretung Deutsches Reisebüro



Verkaufsagentur Deutsche Bundes
Flugreisebüro (Lufthansa etc.)



TOUROPA - SCHARNOW - HU
DR. TIGGES - AIRTOURS
DER-REISEN - AMEROPA etc.

Unsere Aktion - ein voller Erfolg

Ein Oktoberfest mitten im Ruhrgebiet ist schon etwas Seltenes. Aber genau darauf kam es im Jahre 1971 an: Mit einer originellen Idee wollte die Kolpingsfamilie Wattenscheid-Eppendorf ihrer neuen großen Aktion, der Patenschaft über die Schule für behinderte Kinder in Wattenscheid, einen publikumswirksamen Start verschaffen.

Adolf Kolping verlangt von seinen Nachfolgern, gute Christen und verantwortungsvolle Staatsbürger zu sein. Mit ihrer Aktion will die Eppendorfer Kolpingsfamilie eben diesen Auftrag erfüllen: als christliche Gemeinschaft tätige Nächstenliebe zu betreiben, als Gemeinschaft verantwortungsvoller Staatsbürger sich um jene kümmern, die auch in einem Sozialstaat wie dem unseren viele Nachteile erdulden und erleiden müssen.

Der Start war, wie insgeheim erhofft (und natürlich dank guter Vorbereitung) ein Bombenerfolg. Die lokale Presse berichtete in vielen ausführlichen Artikeln über das Oktoberfest im und rund um das Pfarrheim der St. Theresia-Pfarrei und machte dabei deutlich, daß nicht das Fest das Hauptanliegen war, sondern die Hilfe für behinderte Kinder.

Viele Aktionen solcher Art gehen auch nach einem glanzvollen Start im Laufe der Jahre sang- und klanglos ein: Der Reiz des Neuen verfliegt, damit erlahmt das Interesse und schließlich finden sich die Helfer nicht mehr, mit denen die Verwirklichung einer solchen Aufgabe steht und fällt.

Gerade deshalb ist die Eppendorfer Kolpingsfamilie ein wenig stolz, daß auch vier Jahre nach dem Start die "Aktion Behindertes Kind" nichts vom ursprünglichen Elan eingebüßt hat, sondern noch intensiviert wurde.

Waren im Anfang eher die Fähigkeiten der Männer angesprochen, die Lernmittel nach Angaben des Schulleiters erstellten, einen Spielplatz einrichteten, so ist es heute in erster Linie die Frauengruppe, die sich um die Weiterführung der Hilfe kümmert. Die Kinder werden monatlich eingeladen zu Kakao, Kuchen und Spielen, die ersten Kontakte auch mit den Eltern sind geknüpft. Nach wie vor werden einige der Kinder zu Weihnachten eingekleidet.

Bei allen möglichen und unmöglichen Gelegenheiten bemüht sich die Kolpingsfamilie, Geld aufzubringen, um das

Gaststätte Bitter

GERHARD HORN

WATTENSCHIED

EWALDSTRASSE 6

RUF: 7 23 07

Heinz Blüm

KUNSTSTOFF-FENSTER

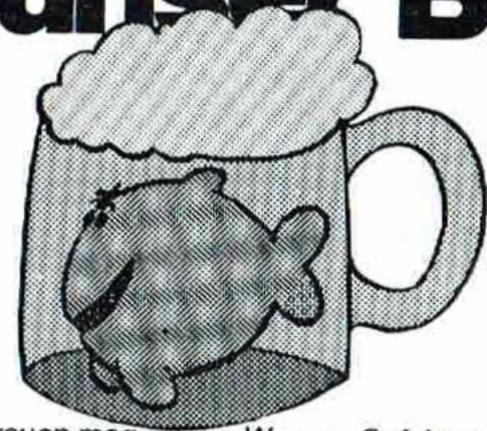
INNENAUSBAU

BESTATTUNGEN

464 WATTENSCHIED

Weitmarer Straße 35 - Tel. 7 34 06

Gutes Wasser ist unser Bier

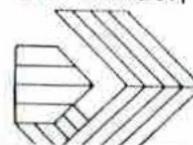


Gutes Bier zu brauen mag schwierig sein. Ihnen jederzeit gutes Wasser in ausreichender Menge zu günstigen Bedingungen zu liefern ist aber auch ein hartes Brot.

Zu vielfältig sind die Sünden und Sünder, von denen dem

Wasser Gefahren drohe

Wir sind bisher mit den Problemen fertig geworden und schaffen es auch in Zukunft; allerdings um Preis ständig steigende Kosten. Qualität ist nicht umsonst zu haben.



Stadtwerke Bochum



alles zu finanzieren. Dieses Geld kommt nicht mehr nur aus den eigenen Reihen. Wir haben inzwischen viele Helfer gefunden, die durch Spenden, durch einzelne Aktionen ihren Teil dazu beigetragen haben und beitragen, die Aktion am Leben zu erhalten. Dafür möchte die Kolpingsfamilie an dieser Stelle ganz herzlichen Dank sagen.

Geld ist aber nicht alles. Es kommt vor allem darauf an, Verständnis für Behin-

derte zu entwickeln, zu erkennen, daß diese Menschen nicht Mitleid brauchen, sondern Hilfe zur Selbsthilfe, daß sie nicht Außenseiter in einer vom Profitstreben beherrschten Gesellschaft bleiben dürfen, sondern anerkannte Mitglieder einer echt sozialen Gemeinschaft werden müssen. Die Kolpingsfamilie Eppendorf will an der Erreichung dieses Ziels mitarbeiten - und vor allem deshalb wurde hier die "Aktion Behindertes Kind" so ausführlich dargestellt.



Eberhard Kollenberg

Inh. Arnold Kollenberg, Uhrmachermeister

BLÜCHERSTRASSE 54 - Ruf 1 33 89

Schmuckware
Bestecke
Trauringe

UHREN - FACHGESCHÄFT

Einen Führerschein durch

Fahrschule

Norbert Wittmann

BOCHUM - Dorstener Straße 5 - Telefon 43 12 67

Ausbildungsbeginn jeder Zeit

Anmeldung

Theoretischer Unterricht Dienstag und Freitag ab 19 Uhr

**Seine Art hat
Charakter.
Sein Geschmack
ist natürlich herb.**



FIEGE PILS





und sie spielten

Der eine war Briefträger, der andere Schlosser, der dritte auf dem Büro. Der eine war ledig, der andere frisch verheiratet, der dritte schon Vater. Der eine war Sachse, der andere Ostpreuße, der dritte aus Süddeutschland. Sie alle waren in vielen Dingen verschieden – aber in einem Punkt waren sie sich alle gleich: Sie wollten Theater spielen.

Und sie spielten. Nicht im Festspielhaus, sondern im Wirtshaussaal. Aber diese Säle waren voll, übervoll manchmal. Die Akustik war miserabel, die Kulissen waren selbst gefertigt, die Dekoration stammte zum Teil aus der eigenen "guten Stube" – aber sie spielten, die Mitglieder der Theatergruppe der Kolpingsfamilie Eppendorf.

"Der Dornenkranz einer Mutter" –
 "Das Grab in der Steppe" –
 wer von denen, die damals schon alt genug waren, um ins "Theater" zu dürfen, erinnert sich nicht an diese und

andere Stücke. Wer erinnert sich nicht an den "Vater" Konrad Becker, an die "Mutter" Elisabeth Lingemann, an den vielseitigen Heinrich Scherkamp, der einen ganzen Saal zum Brüllen brachte – und seine Mitspieler zur Verzweiflung, weil er sich nur manchmal an die Texte hielt. Wer erinnert sich nicht an die vielen anderen, die in wichtigen und weniger wichtigen Rollen agierten. Herbert Wiedelmann, "Regisseur" und Spieler zugleich, war einer, der sie antrieb, Kurt Mußmacher, der "Maskenbildner", einer von denen, die als Nicht-Kolpingsöhne mit dabei waren. Diese wenigen seien hier für alle genannt.

Kein Kritiker hat überliefert, ob die Leistungen der Eppendorfer Kolpingschauspieler gut oder schlecht waren. Aber darauf kam es damals, in den fünfziger Jahren, nicht an.

Es waren schöne Tage.

Heinz Eller

Elektroinstallationen

Beratung · Planung · Ausführung

Licht-, Kraft-, Steuerungs-Anlagen
Nachtstromspeicher-Heizungs-Anlagen
Communications-Anlagen
Antennen-Technik

Schalttafel-, Verteilungstafel
Tankstellen-Installationen
Verkauf von Beleuchtungskörpern
Elektro-Geräten - Einbauküchen

464 WATTENSCHIED - HÖNTROP

Op de Veih 99 - Postfach 129 - Telefon (02327) 7 31 29



BLASVERSATZANLAGEN FÜR ALLE VERHÄLTNISS

ANHYDRIT-BLASANLAGEN

VORORTBERGE-BRECH- UND BLASANLAGEN

UNIVERSALBRECHER

PNEUMATISCHE FÖRDEREINRICHTUNGEN
MIT INNEN- UND AUSSENSILOS

MASCHINENFABRIK

KARL BRIEDEN & CO.

BOCHUM - LINDEN

Das kann doch nicht wahr sein!

Für manchen altgedienten Kolpingssohn mag eine Welt zusammengebrochen sein, als vor einigen Jahren die bis dahin festgeschlossenen Männerreihen in den Kolpingsfamilien offiziell durchbrochen wurden: Frauen, so wurde damals beschlossen, dürfen auch "richtige" Kolpingsmitglieder werden. Tse, tse, tse - das konnte doch nicht wahr sein. - Wann hatte denn der Gesellenvater jemals von Kolpingschwestern gesprochen.

Wie die einzelnen Kolpingsmänner in Eppendorf über die Aufweichung der Fronten dachten, ist - zumindest schriftlich - nicht überliefert. Die Frauen jedenfalls ließen sich nicht beirren. Sie traten nicht nur in die Kolpingsfamilie ein - sie machten auf Versammlungen sogar den Mund auf und verkündeten, Adolf Kolping sei's geklagt, eigene Meinungen.

Im Jahr der Frau gingen dann die Pferde vollends mit den Kolpingschwestern durch: Sie begnügten sich nicht mehr

damit, als treue Anhängsel ihrer Männer und Bräutigame zu den Versammlungen zu erscheinen, sondern sie machten ihren eigenen Klub auf: Die Frauengruppe.

Nun hätten die Männer ja erleichtert sein können. Schließlich waren die Frauen wieder unter sich - und Ruhe konnte einkehren. Aber weit gefehlt: Die Frauengruppe entwickelte beängstigende Aktivitäten, nahm sich mit Elan der "Aktion Behindertes Kind" an, warf den Männern Untätigkeit vor - und saß plötzlich mit drei Vertreterinnen im Vorstand. Tse, tse, tse - das kann doch nicht wahr sein.

Aber es ist wahr und es ist gut, daß es wahr ist. Wo wäre die Eppendorfer Kolpingsfamilie heute ohne die aktive Mithilfe der Frauen, Bräute und Freundinnen!

Helmüt Kiprowski

Bezirksinspektor

Bezirksdirektion Bochum



Deutscher **Ring**

Deutscher Ring
Lebensversicherungs-AG
Krankenversicherungsverein a. G.
Sachversicherungs-AG

4630 Bochum
Kortumstr. 17, Tel. (02321) 1 20 61/62

Privat: 4640 Wattenscheid
Dahlienweg 8, Tel. (02327) 7 09 52

Karl Schöning

Klempnerei - Installation -

Sanitäre Anlagen - Gasheizung

464 WATTENSCHIED-EPPENDORF

Holzstraße 121 - Ruf 7 10 51

Mitglied der Kolpingsfamilie

Schreinerei - Bestattungen

GRUSEMANN

464 WATTENSCHIED, Rolandstraße 9

Ausführung sämtlicher Schreinerarbeiten

Überführungen, Umbettungen

Dienst für die Pfarrei

Der Segen war erteilt, die Messe beendet, aber Priester und Ministranten blieben vor dem Altar stehen. Die Orgel intonierte noch ein Lied – und dann klang es aus Männerkehlen: "Ein Gotteshaus steht zu Köln am Rhein....". Das Kolpinglied.

Dies ist der erste Eindruck, den damals zu Beginn der 50er Jahre, der kleine Junge von der Kolpingsfamilie bekam: Männer, die schön sangen. Inzwischen ist er selbst Kolpingsmitglied und inzwischen weiß er, daß die Kolpingsfamilie mehr in der Gemeinde tut als nur an ihren Festtagen ein Lied zu singen.

Da waren und sind die kleinen Arbeiten, die aber getan werden mußten und müssen: Grün schlagen für die Fronleichnam-Prozession, Bereitstellung eines Ordnungsdienstes. Da sind wichtigere Aufgaben: Organisation von Altenabenden, von Pfarrfamilienfeiern (inzwischen sind unser Kolpings-Familienfest und auch unsere Karnevalsfeier zu Ereignissen für die ganze Pfarrei geworden). Da muß

Verantwortung übernommen werden: Im Kirchenvorstand, im Pfarrgemeinderat.

Die Kolpingsöhne haben sich nicht gedrückt. Wie sollten sie auch – betrachten sie sich doch nicht als "Staat im Staate", sondern als Mitglieder einer Pfarrei, die mit Leben erfüllt werden muß. Das Ganze ist so selbstverständlich, daß es hier auch nur der Vollständigkeit halber erwähnt wird.

Dabei wollen wir nicht verschweigen, daß es auch Mißverständnisse und Unstimmigkeiten gegeben hat, unsinnige Konkurrenzkämpfe beispielsweise mit der KAB. Solche Dinge kommen vor, aber Konkurrenz belebt auch das Geschäft und nützt letztlich allen.

Wir hoffen jedenfalls, daß die Gemeinde mit uns zufrieden war in den letzten 25 Jahren, so wie wir mit ihr.

Gaststätte Haus Gutmann

Inhaber Hans Marllinghaus

Wattenscheid-Eppendorf — Gartenstraße 43

Fernruf 7 13 67

Nähe Südpark - Haltestelle der Autobuslinie 90

Das beliebte Ausflugslokal

Renovierte große und kleine Gesellschaftsräume

Bestgepflegte Getränke

Gutbürgerliche Küche

Neuaufgebaute Kleinkaliber-Schießstände



Kolpinghaus Bochum

empfiehlt sich mit gepflegten Fremden
gut geführter Gastronomie, zwei vollat
Kegelbahnen und Konferenzräumen.

463 BOCHUM

Marienstraße 14 • Telefon

Eppendorfer

Reinigungs-Zentrum

Ewaldstraße 15 (Am Thie)

Teppich und Polstermöbelreinigung
Vollreinigung mit Langzeitwirkung

UNSER SERVICE BIETET AN:

Chemische Schnellreinigung

Wäschendienst

Oberhemden-Schnelldienst

Leder- u. Pelzreinigung

nach dem Ledermeisterverfahren

Qualitätsgarantie

Bewegung schadet nicht



Bevor die große "Trimm Dich" - Welle ins Rollen kam, bildete sich innerhalb der Kolpingsfamilie Wattenscheid - Eppendorf eine Interessengruppe für Sport und Freizeit.

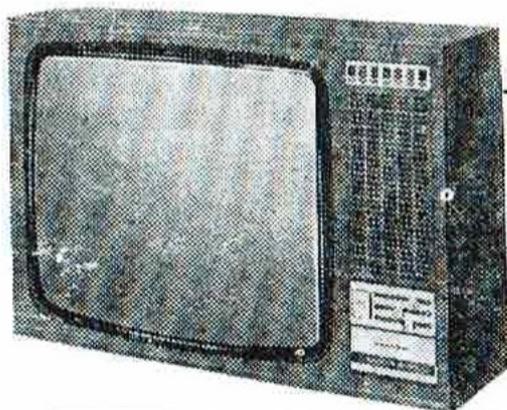
Alle Mitglieder, die sich aktiv sportlich betätigen wollen, finden hier eine Möglichkeit, sich körperlich fit zu halten.

Nachdem am Anfang die Lungenflügel nur ab und zu bei Fußball-Freundschaftsspielen gelüftet wurden, gibt es seit 1966 einen regelmäßigen Trainingsbetrieb mit einem staatlich anerkannten Übungsleiter.

Die "Muskelstraffung" wird im Sommer unter freiem Himmel auf dem Fußballplatz und im Winter in der Turnhalle

erreicht. Der Schweiß rinnt unter anderem beim Laufen, Turnen, Radfahren, Tischtennis, Hand- und Fußball usw. Bei mehreren Turnieren in den letzten Jahren, z.B. im Fußball oder Tischtennis, haben wir im Vergleich mit anderen Gruppen ganz gut abgeschnitten und ehrenvolle Plätze erringen können. Gute Plazierungen haben uns auch nicht zur "Überheblichkeit" verleitet.

Der Erfolg dieser Sportgruppe ist gar nicht an Punkten oder Toren zu messen, sondern liegt darin, daß hier für alle Kolpingbrüder ein Angebot besteht, die Freizeit sinnvoll zu nutzen und evtl. vorhandenes Übergewicht abzubauen. Wenn man sich die Aktiven dieser Gruppe ansieht kann man nur feststellen: Bewegung hat noch niemandem geschadet.



HANS KLÄUSNER

FERNSEHTECHNIKERMEISTER

Fachhandel mit Werkstatt
Kundendienst = Antennenbau
Fernsehdienst im Hause bis 22 Uhr

464 WATTENSCHIED, Ruhrstraße 223 - Tel. 7 44 66 u. 8 37 17

DER SPEZIALIST FÜR QUALITÄTS-BERUFSBEKLEIDUNG

BAS

Wolfgang Mecklenbeck

41 DUISBURG 1

Beeckstraße 70 - 72 Ruf (02131) 2 11 68

REGENSCHUTZKLEIDUNG
KÄLTESCHUTZKLEIDUNG
SCHWEISSERANZÜGE
ZUNFTKLEIDUNG



GETRÄNKE VON
INTERNATIONALEM
RUF

SCHLÖR-GESELLSCHAFT MBH BOCHUM

Zwei Senioren - zwei Epochen

Wir kommen jetzt zur Wahl des Seniors. Der Vorstand schlägt Hans-Georg Stark vor." - "Hans-Georg Stark ist, bei einer Stimmenthaltung, einstimmig gewählt."

"Wir kommen jetzt zur Wahl des Vorsitzenden. Der Vorstand schlägt Hugo Sturm vor." - "Hugo Sturm ist, bei einer Stimmenthaltung, einstimmig gewählt."

So oder ähnlich sind diese Sätze auf zahlreichen unserer General-Versammlungen gefallen, denn beide, Hans-Georg Stark und Hugo Sturm, haben sich mehrfach zur Verfügung gestellt, die Geschicke der Kolpingsfamilie zu leiten.

Aber nur von ihren Senioren oder Vorsitzenden kann eine Kolpingsfamilie nicht leben. Und so sollen diese beiden stellvertretend erwähnt werden für alle die, die bereit waren, über ihre Mitgliedschaft hinaus für die Eppendorfer Kolpingsfamilie zu arbeiten. Für die, die viele Jahre im Vorstand aktiv waren

und für die, die nur ein Jahr zur Verfügung standen; für jene, die die entscheidenden Ämter übernahmen und für jene, die im zweiten Glied standen. Sie alle haben ihr bestes getan und ihnen allen verdankt es die Eppendorfer Kolpingsfamilie, daß sie jetzt ihr silbernes Jubiläum feiern kann.

Wenn Hans-Georg und Hugo hier besondere Erwähnung finden, so auch deshalb, weil ihre "Regierungszeit" in zwei völlig unterschiedliche Epochen im Leben des Kolpingwerkes und unserer Kolpingsfamilie fällt. Zu Zeiten von Hans-Georg Stark wurde ein verheirateter Senior nicht geduldet. Wer vor den Traualtar trat, gehörte zur Gruppe Altkolping - und wenn er erst 20 war. Hugo Sturm repräsentiert die Gegenwart. Er ist nicht Senior, sondern Vorsitzender - und die Ehe ist für dieses Amt kein Hinderungsgrund. Das sind äußere Zeichen eines gewandelten Selbstverständnisses. Wichtig ist, daß wir zu jeder Zeit die richtigen Männer am richtigen Platz hatten und haben.



**Kommen Sie jetzt zur LBS,
wenn Sie später für Ihr
Baugeld nur 4,5%
bezahlen wollen.**

Auskunft und Beratung durch LBS-Bezirksleiter

**Landes[🏠]
Bausparkasse**

🏠 Bausparkasse der Sparkassen

Rad-Napteralla

464 WAT.-HÖNTROP
HELLWEG 86 RUF 57102

Ihr Spezialgeschäft für:

Hercules - Peugeot
Kreidler - Mobylette
Zündapp - Vespa

Werkstatt mit besten Fachkräften

Großes Ersatzteillager

Reparatur-Fahrzeuge holen wir ab.

Ihr Holzlieferant

Alle Hölzer für Bau-, Industrie- und
Schreinerbedarf
Überseehölzer und Exoten

Profilbretter

für Wand- und Deckenvertäfelung in
Sipo-Mahagoni - Red-Pine - Brasilkiefer
Red-Cedar - Fichte/Tanne -
Dark-Red-Meranti u.a.

Hubert Schmitz
Holzgroßhandlung

WATTENSCHIED-HÖNTROP
Mattenburg 4-6 Ruf 7 31 70 oder 79 71



TANKSTELLE

Herbert Barg

WATTENSCHIED

Zeppelndamm, Ecke Zollstr., Tel. 7 11 10

Moderne Wagenpflege · Reifen und Zubehör

Obst - Gemüse - Fisch

bei HOMMEL immer frisch!

Wattenscheid-Eppendorf

Ruhrstraße 202 - Ruf 7 15 48

Salon „Margret“

Inh. Margret Wenke

Spezial-Damensalon
Fachmännische Beratung durch
Alcina Cosmitic-Spezial

464 WATTENSCHIED-EPPENDORF

Gartenstraße 76 c - Tel. 5 34 71

Fleischwaren



Edwin

Born

Das Fachgeschäft Ihres Vertrauens verbürgt:

Qualität zu vernünftigen Preisen

Fachgerechte Beratung

Individuelle Bedienung

**Es lohnt sich immer ein Einkauf im Fachgeschäft
mit der besonderen Note**

Wattenscheid-Eppendorf

Ruhrstraße 159 - Telefon 71270

FACHDROGERIE
Artur Luenen

Kosmetik, Kindernährmittel, Foto

464 Wattenscheid-Eppendorf

Ewaldstraße 13

Telefon 7 34 72

Lieferung frei Haus



WATTENSCHIED

Erlgartenstraße 18, Telefon 7 35 55

HANDELSVERTRETUNGEN

Biere - Sekt - Spirituosen - Wein

Radio **Look** Fernsehen

Elektrotechnik - Fernsehen - Schallplatten

464 WATTENSCHIED - EPPENDORF

Ruhrstraße 2 - Telefon 7 33 52

Holzverarbeitung

WATTENSCHIED

Hans Delseith

464 WATTENSCHIED

Backhausweg 1 - Tel. 7 11 88



UHRENFACHGESCHÄFT

Flöring

WATTENSCHIED
Oststraße 12

Reichhaltige Auswahl an Uhren,
Schmuck u. Geschenkartikel.



Station

Reifenhandel

seit 1936

Hans Jürgen BAHR

Qualitätsreifen zu Sonderpreisen
Fabrikmäßige Runderneuerung

KFZ-Inspektion u. Service

464 WATTENSCHIED - Zeppelindamm
Tel. 7 12 25

Ausführung sämtlicher Malerarbeiten

Tapeten - Farben - Lacke - Bodenbelag

Emil Linka

MALERMEISTER

464 WATTENSCHIED-EPPENDORF

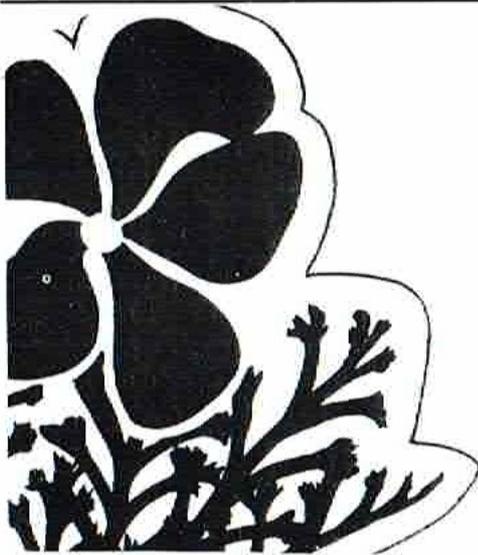
Munscheider Straße 72 - Tel. 7 33 11

Verglasung - Tapeten-Fachgeschäft
Moderne Bodenbelege

Degener

WATTENSCHIED-EPPENDORF, Ruhrstraße 2, Tel.: 7 22 82

WATTENSCHIED-HÖNTROP, Zollstraße 113 Tel.: 7 14 05



Gartenbaubetrieb

JUNKER

Telefon 71 0 71

Eigene Kulturen
Grabpflege - Gestaltung

464 Wattenscheid · Blütenweg 18

Gaststätte *Fuchsbau*

Inh. Eheleute Kaiser

Wattenscheid-Eppendorf

Gartenstraße 78a

Telefon 70866

Bundeskegelbahn

gepflegte Küche - gepflegte Getränke



Krombacher
Pils mit Felsquellwasser
gebraut

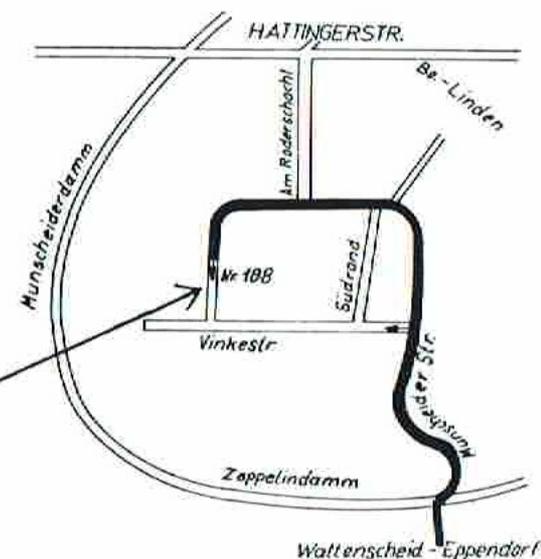
MODERNE GRABMALGESTALTUNG

Otto Krawolitzki
Steinmetzmeister

464 Wattenscheid-Munscheid
Munscheider Straße 188
Telefon (0 23 27) 7 07 40

Grabmale
Einfassungen
Grablaternen
Schalen
Vasen

Hier finden Sie mich



IHR SCHNEIDERMEISTER

Heinz Schwenderling

Maß- u. Änderungsschneiderei
463 BOCHUM
Hattinger Str. 783 - Ruf 29 61 49



INHABER

Heinz Tiemann

4320 Hattingen-Welper
Bergstraße 11 - Ruf 0 23 24 / 6375

Mitglied der Kolpingsfamilie

Franz Keller GmbH. & Co. KG.

Großhandel - Import - Export

464 WATTENSCHIED

Im Steinhof - Tel. 5 50 43

Kein Verkauf an Private

Holzbearbeitungsbetrieb

Heinz Klammer

Tischlermeister

Bestattungen – Überführungen
Übernahme sämtlicher Formalitäten

Wattenscheid-Eppendorf
Ruhrstraße 202 – Ruf 7 12 71

Bäckerei-Konditorei

KARL GOCKEL

Inh. Heinz Gockel

Bochum

Alleestr. 95

Telefon 14203

Eppendorf

Am Denkmal

Spezialität: Warburger Brot

**Empfehle meine ff Torten u. guten
Backwaren**

GARTENBAUBETRIEB

Friedhelm Ballmann

464 WATTENSCHIED-EPPENDORF

Schloßstraße 14

Ruf 5 31 26

Moden Schöwer

Modischer Chic mit Pfiff
für Damen und Herren

Ruess Reinigung

WATTENSCHIED-EPPENDORF
Am Thie 8

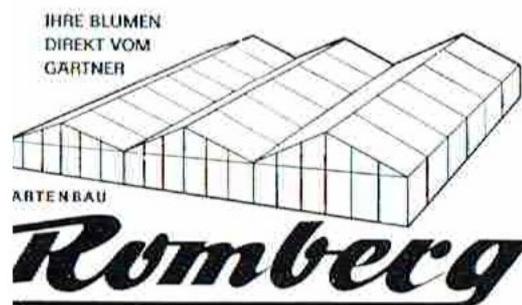
Qualität und Frische bietet Ihnen
unser

REWE - Markt FREMDT

Rosendelle 27

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT FREMDT

Am Thie 28 - Tel. 7 20 88



463 Bochum-Dahlhausen
Sudholzweg 12a
Ruf: 4 31 76

Walter Wevelsiep

Baumschulen – Gartenbaubetrieb
Großhandel & Import
464 Wattenscheid-Eppendorf
Ruhrstraße 134, Telefon 7 14 14

GARTEN-CENTER

464 Wattenscheid-Höntrop
Ecke Hellweg/Westfelder Straße

20 JAHRE

Ihr Tapeten- und Farben-Fachgeschäft

Franz Poschmann
MALERMEISTER

Wattenscheid-Eppendorf, Ruhrstraße 180
Telefon 7 14 66

Denken Sie bei Ihrem Einkauf an die

Drogerie Wunderlich

Reformhaus

Wattenscheid-Eppendorf - Ruhrstraße 182 - Telefon 7 14 30

Wattenscheid - Hochstraße 21 - Telefon 8 10 71



Größtes Reifen-Fachgeschäft in Bochum

20 JAHRE

REIFEN-SCHOLZ KG

Bochum-Weitmar, Höntroper Straße 29, Ruf 4 50 51-52

Filiale: Humboldtstraße 60 a, Ruf 1 21 56

Ständig Sonderangebote am Lager

Funk-Taxi Heimbruch

WATTENSCHIED

Sudholzstraße 36

Wagen für Nah-, Fern-, Geschäfts-, Hochzeits-, Kindtaufen- und Krankenfahrten
für alle Kassen.



RUF 7 23 24 und 7 05 25



Otto Matthies

— 40 Jahre — Sicher fahren lernen
in der — Fahrschule für alle Klassen —

Jutta Kraft-Matthies, Fahrlehrerin

WATTENSCHIED-EPPENDORF
Nelkenweg 19 — Telefon 7 34 21

WATTENSCHIED, Westenfelder Straße 100

Schulfahrzeuge: Schaltwagen u. Automatik

Anmeldungen täglich

Reisedienst

Hans Schildgen

Reise, reise mit Genuß, mit dem
Schildgen-Omnibus

WATTENSCHIED-HÖNTROP

Steinbankstraße 1
Telefon 5 34 03

Moderne Haarkosmetik

Salon

Ferdinand Ulreich

463 BOCHUM - WEITMAR

Clevinghausstr. 3 - Tel. 47 08 36

PARFÜMERIE - BOUTIQUE

Oskar Dieneck

464 WATTENSCHIED

Oststraße 33 - Tel. 8 83 28

H. B. WITTE

Arbeitsschutzbekleidung

Mineral- u. Industrieöle
Industriebedarf

465 GELSENKIRCHEN

Ückendorfer Platz - Tel. 2 17 90

Unter Freunden empfiehlt man sich die

Fahrschule

August Burdina

Wattenscheid - Westenfelder Straße 31 - Tel. 8 84 90

BAU- UND MÖBELSCHREINEREI

Bestattungen
durch

Reichel

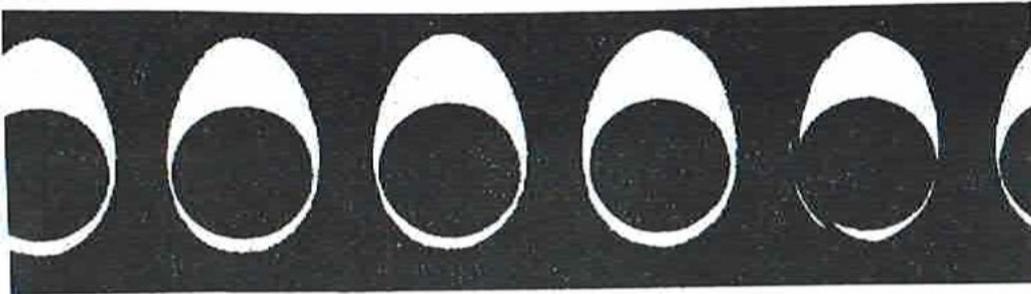
Westenfelder Straße 124 - Ruf 5 52 88

Bergmannshof - Frischeier

DIETER BERGMANN

464 WATTENSCHIED

Husacker 4 - Tel. 7 26 23



Mitglied der Kolpingsfamilie



BLUMEN

Karl Oberhagemann

464 Wattenscheid-Eppendorf

Eppendorfer Straße 5

Filiale Holzstraße 74 (Friedhof)

Blumen- u. Landschaftsgartenbau

THEO KELLER

EXPORT - IMPORT

464 WATTENSCHIED

Lohackerstr. 30 - Tel. 5 50 38/39

Telex 820 476

Wir gratulieren unseren Jubilaren

Rudi Bader
Leo Bischke
Paul Flöttchen
Ernst Hasenfratz
Friedhelm Hasenfratz
Reinold Hunold
Heinrich Koblitz
Bernhard Ossendoth
Ernst Passmann
Günter Richter
Josef Schade
Heinz Schlicht
Egon Schlochtermeyer
Heinz Tembusch
August Wiese
Herbert Wiese

PREISWERTE GEBRAUCHT- WAGEN

VW-Variant, VW-Käfer
und andere Modelle
in allen Preisklassen.

Kfz.-Werkstatt
Willi Worms
MEISTERBETRIEB
Wattenscheid
Lohrheidestraße 63
Telefon 8 98 22

Reifen-Seiler

Vulkanisierbetrieb u. Reifenhandel

WATTENSCHIED

Querstraße 32 - Ruf 8 23 45

Allen Freunden und Gönnern, die uns anlässlich unseres silbernen Jubiläums durch Anzeigen und Spenden unterstützten, sprechen wir an dieser Stelle unseren herzlichen Dank aus.

Unsere Mitglieder und Festbesucher bitten wir, bei ihren Einkäufen die Firmen zu berücksichtigen, die in unserer Festzeitschrift inserierten.

K O L P I N G S F A M I L I E

Wattenscheid - Eppendorf

HANS-GEORG HENKEL

Dachdeckermeister

464 Wattenscheid-Höntrop

Poststraße 7 · Gegr. 1885

Ruf 5 75 53

Ausführung sämtlicher Arten von Dacheindeckungen, Instandsetzungsarbeiten
und Fassadenverkleidung

Zywietz + Pasternak

4640 WATTENSCHIED

Bergstraße 10 - 16

Herde - Öfen - Kühlschränke

Waschmaschinen

Sanitär- und Einbauküchen-Großausstellung

Autozubehör

Reifenhandel – Vulkanisierbetrieb

Wilhelm Künsken

WATTENSCHIED

Lohackerstraße 9

Telefon 0 23 27 / 5 56 05





Wolfgang Lauing VDI

Kunststoffverarbeitung

464 Wattenscheid-Höntrop

Auf dem Rücken 62 u. 64

Telefon 0 23 27 / 7 31 55

Säurefeste Armaturen

Pumpen, Rohrleitungen aus PVC hart und weich
Polyäthylen

Laboreinrichtungen für Krankenhaus und Röntgeninstitute

Techn. Apparate u. Formstücke aus PVC

Polyesterverarbeitung - Behälterbau

DAS HAUS, DAS IHR
VERTRAUEN VERDIENT



IHRE VORTEILHAFTE EINKAUFSTÄTTE

Günther Strauß

San. Installationen
Bauklempnerei - Heizung



464 WATTENSCHIED - Hellweg 132
Tel. 5 51 57

Ab jetzt Ihr Partner für:



und Audi
NSU

Hans Steiner K.G.

WATTENSCHIED

Lohackerstraße 11 - Tel. 5 54 04

Große **AUSWAHL**
kleine **PREISE**

Tapeten Anlieferung
versch. moderne Muster
Rolle 7,50 6,50 5,50 4,50 **2,--**

Teppichboden
400 cm breit
qm 22,50 14,75 13,85 11,95 **10,--**

PVC 2 m breit
qm ab **4,85**

PVC 2 m breit
Parkett qm ab **5,50**

PVC 3,66 m breit
Kunststoffboden
nahtlos von Wand zu Wand. qm **19,75**

Styropor-Deckenplatten
50 x 50 cm Stück **-,48**

Anaglypta-Relief-Tapeten
Rolle **6,95**

Bildwände (Foto-Tapeten), farbig, 270x360 cm breit,
Vorhangschienen, Gardinenkasten und
Jalousetten-Rollos

ZU ABSOLUTEN NIEDRIGPREISEN

Wir führen folgende Lacke:
Herbol und Glasurit - einschl. Buntprogramm

GE-Tapetenhandel

Wattenscheid

Westenfelder Straße 100 (im Hof)
Telefon 8 70 48
Großer Parkplatz im Hof

Montags bis freitags
von 9-12.30 Uhr und 14-18.30 Uhr
Samstags
von 8-13 Uhr

Verkauf an jedermann

**EMIL
ALTMeyer**

MAURERMEISTER

464 Wattenscheid

In der Hönnebecke 20

Fernruf 5 55 54

BAUUNTERNEHMEN

HOCH- UND STAHLBETONBAU

Führerschein?

Gregor Kasse

Fahrl. f. alle Klassen - Kfz.-Meister

WATTENSCHIED-HÖNTROP

Poststraße 2 - Ruf 8 97 43



Über 100 Jahre Bestattungshaus

Dahlhoff

Wattenscheid, Voedestraße 88
und Wattenscheid-Höntrop, Im Loh 40

Überführungen - Beratung in allen
Bestattungsangelegenheiten
R U F 5 5 6 8 3

SEIT 80 JAHREN

Brotfabrik Josef Frewer

Wattenscheid

UNSER BROT:

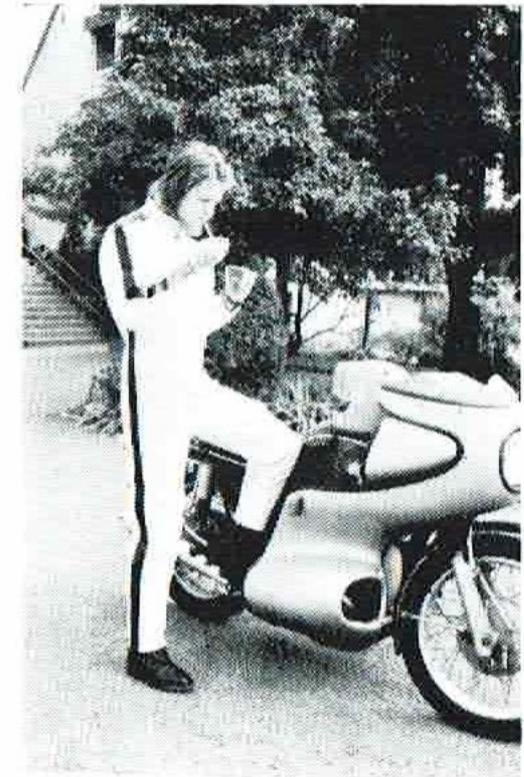
herzhaft, schmackhaft, kräftig
und gesund.

**Wasserdichte Arbeits-, Berufs- und Sportkleidung
wie Seglerjacken, Jeans- und Reitermäntel,
Rennanzüge und Nierenschützer
für Motorradfahrer**

HILBERT Kom. Ges.

der Wattenscheider Spezialbetrieb

464 Wattenscheid-Höntrop
Mattenburg 41 (Stens Hof) Tel. 7 34 07



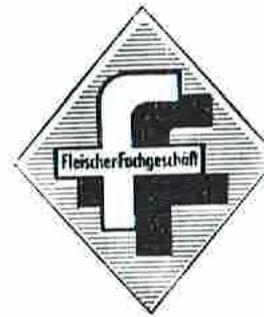


Sie wollen ein kleines Vermögen aufbauen. Oder Sie haben langfristige Sparziele. Dann brauchen Sie ein Vermögensbuch, das Sparkassenbuch mit den 3 Spar-Möglichkeiten:

- Spar-Prämiengesetz
- 624-Mark-Gesetz
- Sparen mit vereinbarter Kündigungsfrist

Die Gewinne sind interessant – auch für Bausparer. Wir informieren Sie gerne.

Stadtsparkasse Wattenscheid
mit ihren Zweigstellen



Fleischer-Fachgeschäft
HEINRICH WINGERT
BOCHUM
Essener Straße 254 - Telefon 1 29 68



RICHARD
Kordt

Werkstätten für Möbel - Bau - Innenausbau
Bestattungen - Überführungen

Wattenscheid-Höntrop

Vincenzstraße 2
Fernruf 53429

" Gute Qualitäten"

Preiswert wie vor 20 Jahren

Textil HERBERT MAAS

464 WATTENSCHIED, Hochstr. 8
Tel. 8 83 35

durchgehend geöffnet

SPEISEEISVERKAUF

Eleonore Herrmann

463 BOCHUM - WEITMAR

Eppendorfer Feld 2

Ruf 43 05 29

SCHÖNHEIT UND SCHUTZ

DURCH FARBE

**MALERBETRIEB EMMERICH
464 WATTENSCHIED
HESTERNSTRASSE 55
RUF: 5 76 38 — 7 38 38**

Hotel-Restaurant

Dorfbrunnen-Grill

Wattenscheid-Eppendorf, Am Thie 7 (Denkmal)

**Balkan-Spezialitäten
und intern. Küche**

Wir empfehlen
unsere Räume auch für

**HOCHZEITSFEIERN
BETRIEBSFESTE
TAGUNGEN
SITZUNGEN**

von 10 bis 150 Personen

**Tel.
7 32 47**

**Gästezimmer
zu reellen
Preisen!**



FAHRSCHULE

Bartkewitz

463 Bochum, Castroper Straße 263, Telefon 59 22 75
und Wattenscheid-Eppendorf, Am Thie 20

Garantiert gewissenhafte Schulung bis
zur Prüfungsreife

Georg Henkel & Sohn

Bauklempnerei - Installation

Heizungen aller Art

Sanitäre Anlagen

464 WATTENSCHIED

Westfälische Straße 18 - Ruf 5 12 24

Fina-Großtankstelle

einziges SB-Anlage in
Wattenscheid-Eppendorf

Wagenpflege – Reifen- und Batteriedienst
Zubehör – Kfz.-Inspektionen

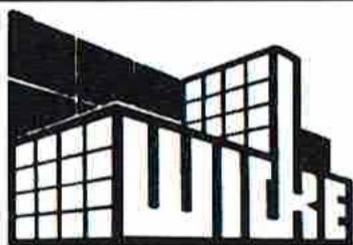
Wolfgang Stein

Wattenscheid-Eppendorf
Ruhrstr./Ecke Munscheider Str. Ruf 7 11 59

Fahrschule Ernst

Schulung auf Automatic und Schaltgetriebe

Höntrop – Hellweg 92, und
Wattenscheid – Hüllerstraße 49
Telefon 3 18 00



Walter Wicke GmbH

Baustoffe und Fliesen
WATTENSCHIED

Hochstraße 47 - 49 — Ruf: 8 44 44

Rennert

Ihr großes Schuhhaus in Wattenscheid

und ESSEN - RÜTTENSCHIED

REISEVERMITTLUNG

LOTTO - TOTO

BORGMEIER

464 WATTENSCHIED-EPPENDORF

Ruhrstraße 155 - Tel. 7 08 91

IHR BRILLENESPEZIALIST

Jans-Dieter Jate

Augenoptikermeister

WATTENSCHIED - Hochstraße 24

Lieferant sämtl. Krankenkassen



**Heute
das Leben
von morgen
kaufen.**

BERATUNG DURCH: Herrn Subdirektor Paul Eichmann

Karlsruher Lebensversicherung AG

463 BOCHUM, Bahnhofplatz 10, Telefon 1 56 77 / 85 06 04

**Pilsgenuß, den
man erleben muß**



Schlegel

Gaststätte

„Kümmel Kopp“

WILHELM KOPP

WATTENSCHIED

Hellweg 249

Ruf 5 57 14

Horst von Schwanewede

Fotoatelier - Fotohandlung

WATTENSCHIED

August - Bebel - Platz 3



**464 · WATTENSCHIED
SAARLANDSTRASSE 7**

GRABMALE

Josef Garstka

STEINMETZMEISTER

WATTENSCHIED

Westenfelder Str. 100

direkt an der Ruhrschnellweg-Brücke

Telefon 8 72 89 - privat 7 38 88

Ständig großes Lager in Denkmälern,
Grabsteinen und Einfassungen

Augenoptikermeister

Brillen-Hannemann

Inh. Gerd Hannemann

WATTENSCHIED-HÖNTROP

Höntroper Straße 6

Telefon 5 10 48

Möbel - Krekeler

Die günstige Einkaufsquelle für jedermann

WATTENSCHIED - Wasserstraße 15

(früher: Schulze & Krause)

Großmöbelhäuser voller neuer Wohnideen.

Auf Wunsch diskrete Finanzierung

LINGENER-Reisen

Spezialveranstalter für Busreisen nach
Kurhessen und Waldeck

Agentur für GUT - Neckermann - Transeuropa
Tjaereborg u.v.a.

Beratung und Anmeldung:

464 WATTENSCHIED, Hochstraße 29

Telefon 8 87 77/ 8 95 38

Führerscheine aller Klassen

Fahrschule Erhard Linka

Anmeldung in: Tel. 3 12 57

Wattenscheid-Leithe, Weststraße 176

Wattenscheid, Alter Markt 2, Tel. 8 62 45

WILFRIED KÖTZSCH bei LINKA

Geschäftsstelle der D.A.S.

464 Wattenscheid

privat: Hammerstr. 45 - Tel. 8 70 29

**Vergessen Sie nicht die TÜV-Fälligkeit
ihres Wagens, es kann Geld kosten.**

Unser geschultes Personal, neuzeitliche
Prüf- und Meßgeräte, stehen auch sams-
tags zur Verfügung.

Gute gebr. Wagen in jeder Größe und
Preislage von 1 000,- DM an.

Betreuung auch nach dem Kauf

**Neue Opelwagen je nach Aus-
führung sofort lieferbar.**

Eugen Floren

Voedestraße 80 und Freiheitstraße 5

Ruf 8 10 62 / 63 Gegr. 1875

Unfallschäden werden in kürzester Zeit
behothen.



Nigbur-Automaten

Münzautomatische Geräte für
Spiel und Unterhaltung

463 BOCHUM - Blumenfeldstr. 113
Tel. (02321) 43 20 48

August Weygand

KORN- UND WACHOLDERBRENNEREI
LIKÖRFABRIK

HATTINGEN/RUHR

Reinhold Abel

**Heizungs- und sanitäre Installationsanlagen
Gas- und Ölfeuerungen**

SCHWIMMBAD - TECHNIK

4630 Bochum

Scharpenseelstraße 165

Telefon (0234) 49 64 31

nach 17.00 Uhr 49 59 55

Wenn Zeit und Füße quälen -
diese Nummern wählen

Tag und Nacht **Funkmietwagen**

79 00

H. D. Hüsken

Wattenscheid-Eppendorf
am Denkmal
Weitmarer Straße 4

7 34 79

Krankenfahrten aller Art

Zu allen Krankenkassen und zur
Bundesknappschaft zugelassen

ideal türen

**ideal holz-türfutter
elemente**

aus eigener Herstellung, in allen Größen, Ausführungen
und Holzarten nach Ihrer Wahl für Neubau, Altbau,
Umbau, dazu:



Bitte Prospekte
und Preislisten
anfordern.

Lothar Große-Büning, 4640 Wattenscheid

Querstr. 9, Postfach 229, Telefon (0 23 27)

(8 97 37)



Ein neuer Weg
zu gesundem
schönem Haar
mit

KERALOGIE

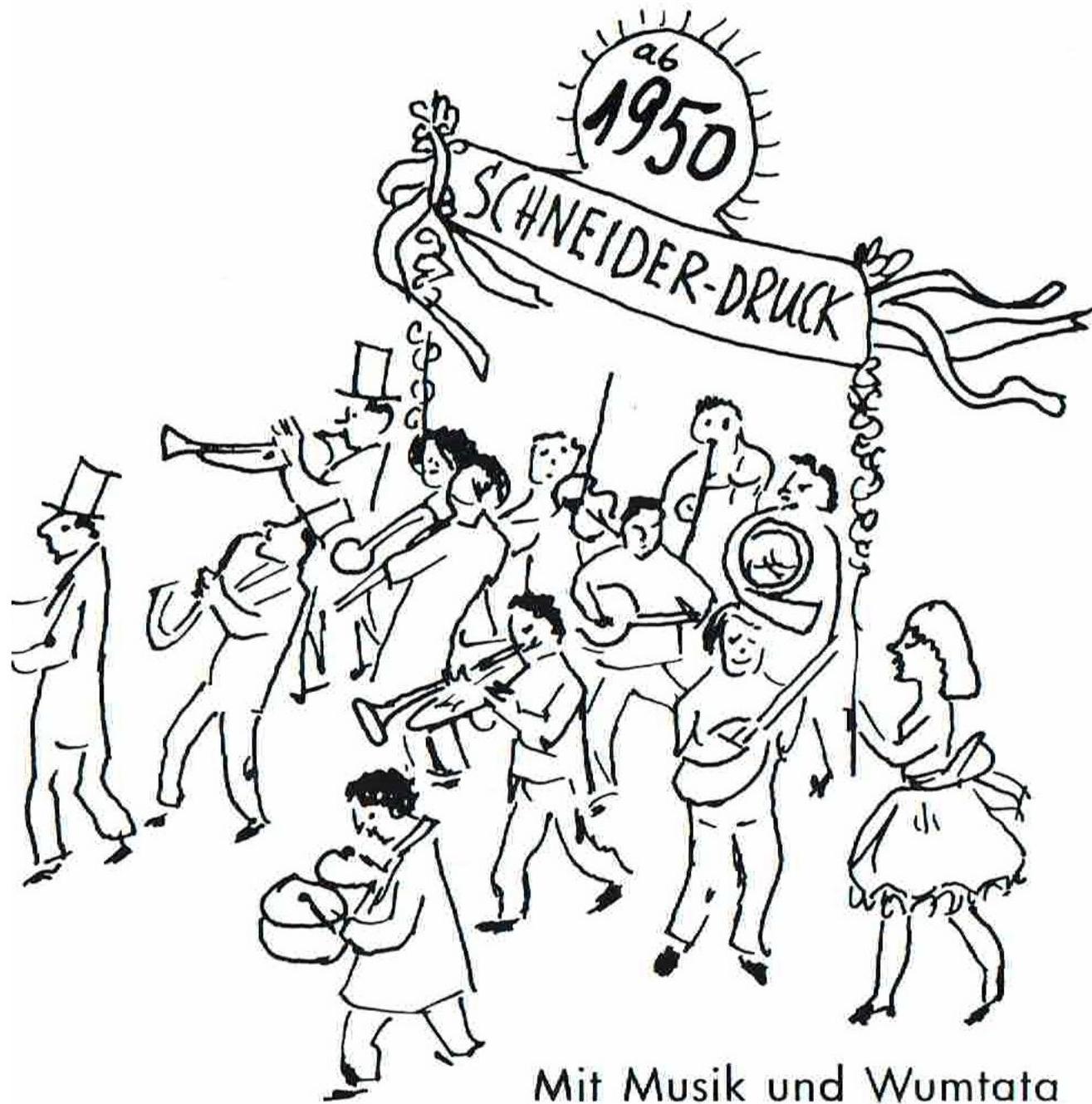
Pflegepräparaten
von
L'OREAL

FRISEUR - SALON

Mußmacher

Wattenscheid - Eppendorf

Finkenstraße 1 - Tel. 7 33 44



Mit Musik und Wumtata
ist die neue Ära da.
Drucker SCHNEIDER immer jung,
junge Leute haben Schwung.

Am 1. August 1975 bestand die Druckerei SCHNEIDER 25 Jahre

Bäckerei und Konditorei

Büscher-Strack

WATTENSCHIED-HÖNTROP - Op de Veih 64 - Telefon 7 15 21

Für viele Gelegenheiten die richtigen Geschenke

Tausend Dinge für den Haushalt

Werkzeuge - Schrauben - Nägel

KOCH

WATTENSCHIED-EPPENDORF
Ruhrstraße 181 - Tel. 7 27 44

BESSER GLEICH DAS BESSERE

BESSER
GLEICH

ZU:



OEBEN & THOBEN

WATTENSCHIED - OSTSTRASSE 19-21

RUF: **88649**

WERNER BEHNKE

Elektromeister

ELEKTRO-INSTALLATIONEN

ELEKTRO-HEIZUNGEN

ANTENNENBAU

VERTRAGSINSTALLATEUR

DER RWE u. VEW

Wattenscheid-Eppendorf

Bärendorfer Str. 8e Tel. 02327-72591

Heinz-Günter Kröll

FRISEURMEISTER

Der internationale Haarfachmann

464 WATTENSCHIED

August-Bebel-Platz 10

Ruf: 8 44 64

Deutscher Meister der Damenfriseure

Verkauf in 2 Häusern

das neue

möbelzentrum

MÖBEL
STAMMHAUS
Limpinsel

Bochum, a. d. Christuskirche u. Castroper Hellweg 49

Der neue Fiat 133



Jetzt auch bei uns.

**3,40 m lang, 5 Sitze groß, 34 PS stark,
120 km/h schnell**

**und wirtschaftlich wie kaum ein zweiter:
dieser neue Kleinwagen im Fiat-Programm
erwartet Sie bei uns.**

*Jeder Fiat serienmäßig mit Langzeit-Korrosionsschutz.
Besondere Garantie.*

AUTOHAUS
haeusler **FIAT**

Wattenscheid Hochstraße 39 Telefon 8 24 10

Bei einem Sterbefall

empfehlen wir Ihnen das

BESTATTUNGSHAUS *Ossendoth*

Bochum

Dr.-C.-Otto-Straße 22-24, Ruf 49 05 21

Gelsenkirchen

Schonnebecker Straße 17, Ruf 2 30 60

Wattenscheid

Alter Markt 8, Ruf 8 83 75

Wattenscheid-Eppendorf

Schützenstraße 37, Ruf 7 11 13

**Weil sichere Energie
zur Sonnenseite
unseres Lebens gehört.**



VEW Fortschritt
durch Energie

Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen Aktiengesellschaft



MEISTERBETRIEB
fachlich beraten
besser beraten

Wir sind Ihr Partner

wenn es um **Tapeten · Gardinen · Dekorationen**
Möbelstoffe · Wandbespannungen
PVC- und Teppichböden geht.

Sie haben bei uns den Vorteil, daß alles harmonisch aufeinander abgestimmt werden kann.

Ihr Innenraumausstatter

SCHLESINGER & SÖHNE

Groß- und Einzelhandel

Bochum
Kortumstraße 2-14
Ruf 5 66 64 und 5 66 17
400 Parkplätze im Hause